

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>VORWORT</b>	3
<b>ZENTRALVORSTAND</b>	7
<b>SEKTION DRESSUR</b>	9
Vorstand, Resultate und bisherige Sieger, Sponsorleistungen	9 – 15
• Cup Reglement:VSCR R-Cup IWEST AG	10
• VSCR L-Cup Galexis AG	10
• VSCR M-Cup MSW Parkway	11
• VSCR S-Cup BMW Financial Services	11
• VSCR Masters-Cup Noser Engineering AG	12
<b>SEKTION FAHREN</b>	16
Vorstand, Resultate	16 – 24
• VSCR-Cup für Ein-, Zwei- und Vierspanner-Prüfungen	21 – 23
• VSCR-Veranstalter-Preis	23
<b>SEKTION CONCOURS COMPLET</b>	25
Vorstand	25 – 27
<b>SEKTION SPRINGEN</b>	28
Vorstand, Resultate	30 – 39
• VSCR CREDIT SUISSE Schweizer Cup	33
• VSCR S I / S II Classic	34
• VSCR Junioren / Junge Reiter SWISS TEAM TROPHY	34
• VSCR Top Pony Trophy	34
• VSCR MIELE R III / M I Masters	35
• VSCR Besitzer-Championat	35
• VSCR R IV / MII Cup	36
• VSCR VILLIGER CH Super-Promotions Cup	36
• VSCR Elite-Kader-Preis	36

## TABLE DES MATIERES

<b>Avant-propos</b>	5
<b>Les membres des comités</b>	7
<b>SECTION DRESSAGE</b>	9
comité, résultats	9 – 15
• ASCC R-Cup IWEST AG	10
• ASCC L-Cup Galexis AG	10
• ASCC M-Cup MSW Parkway	11
• ASCC S-Cup BMW Financial Services	11
• ASCC Masters-Cup Noser Engineering AG	12
<b>SECTION ATTELAGE</b>	16
comité, résultats	16 – 24
• ASCC-Cup pour attelage à un, deux et quatre chevaux	21 – 23
• ASCC-Cup pour les organisateurs	23
<b>SEKTION CONCOURS COMPLET</b>	25
comité	25 – 27
<b>SECTION SAUT</b>	28
comité, résultats	30 – 39
• ASCC CREDIT SUISSE Coupe Suisse	33
• ASCC S I / S II Classic	34
• ASCC Juniors et Jeunes Cavaliers SWISS TEAM TROPHY	34
• ASCC Top Pony Trophy	34
• ASCC MIELE R III / M I Masters	35
• ASCC Championnat des propriétaires	35
• ASCC R IV / M II Cup	36
• ASCC VILLIGER CH Super-Promotions Cup	36
• ASCC Prix Cadre Elite	36

## VORWORT

Liebe Leserinnen und Leser

Die wesentliche Arbeit des VSCR konzentriert sich traditionellerweise auf die vier Sektionen Dressur, Springen, Concours Complet und Fahren. Die vier entsprechenden Vorstände, angeführt von ihren Präsidenten, haben im Laufe eines Verbandsjahres die Aufgabe, den statutarischen Verbandszweck für unsere Mitglieder in die Tat umzusetzen.

Der Zentralvorstand nimmt die sogenannte Oberaufsicht und Koordination wahr – was auch immer auch dies heissen möge. Dazu gehören

- Verwaltung/Administration der Mitglieder
- Finanzen/Buchhaltung
- PR, Pressedienst
- Internet
- Verbindung zum Dachverband SVPS
- Vertretung nach aussen
- Verbandssponsoring
- Koordination unter den FEI-Disziplinen
- GV und Reiterball

Der Zentralvorstand schaut auf ein positives 2001 zurück. Der Mitgliederbestand konnte in etwa gehalten werden, ein Ausbau wäre jedoch wünschenswert. Die einzelnen Sektionsvorstände sind mit einzelnen Ausnahmen gut besetzt und leisten gute Arbeit – freiwillig und unentgeltlich. Finanzen und Administration sind unter der umsichtigen Führung von Hans Voser auf einem sehr guten aktuellen Stand. Positiv zu erwähnen ist auch das ständig besetzte Sekretariat des Verbandes, welches von Jaqueline Murpf betreut wird.

Erfreulich sind nach wie vor die verschiedenen Cups, welche der VSCR für seine Mitglieder anbietet. Dank hervorragender Sponsoren dürfen wir jährlich eine Summe von gegen 400'000 Franken verteilen. An dieser Stelle sei allen Geldgebern im Namen des Vorstandes, aber auch alle unserer Mitglieder, unser herzlichster Dank ausgesprochen!

Fortschritte gemacht hat insbesondere unser Bereich PR. Das sehr teure und aufwändige Jahrbuch wurde gestrafft und auf das wesentliche konzentriert. Die Zusammenarbeit mit der PferdeWoche wurde weiter verbessert. Die regelmässigen Leser dieses Mediums sind heute in der Lage Verbandsinformationen und Resultate auf schnellstem Wege zur Verfügung zu haben. Speziell zu erwähnen ist der Verbandsauftritt im Internet. Unter der Adresse [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch) sind sämtliche Informationen und Resultate, Adressen und Links auf einfachstem Wege zugänglich. Auch diese Homepage wird ständig verbessert, aktualisiert und soll mittelfristig zum Hauptinformationsmedium des Verbandes werden.

An einem Seminar im Spätsommer auf dem Château Mosimann in Olten hat sich der erweiterte Zentralvorstand über die zukünftige Marschrichtung des Verbandes Gedanken gemacht. Die entsprechenden Resultate aus diesem Seminar werden den Mitgliedern und teilweise auch der Öffentlichkeit im Laufe des kommenden Jahres kommuniziert werden. Drei Themenkreise seien an dieser Stelle kurz erwähnt:

- Personelle Aufstockung und teilweise Professionalisierung des Zentralvorstandes in den Bereichen PR/Internet, Finanzen/Administration sowie Verbandssponsoring
- Veränderung und Verbesserung der Zusammenarbeit mit dem SVPS, unter Umständen durch Übernahme von ganz neuen Verbandsaktivitäten
- Finanzierung des Verbandes durch ein zentrales Sponsoring

Wie jedes Jahr bleibt dem Zentralpräsidenten die vornehme Aufgabe zu danken. Nochmals darin einschliessen möchte ich ausdrücklich unsere treuen und grosszügigen Sponsoren und Mäzene. Ohne sie wäre die heutige Verbandsarbeit schlicht undenkbar.

Bedanken möchte ich mich des weitern bei den einzelnen Sektionsvorständen und ihren Vorsitzenden für ihre hervorragende Arbeit, welche sie freiwillig und uneigennützig für alle Mitglieder leisten. Und schliesslich gilt mein herzlichster Dank meinen Kolleginnen und Kollegen im Zentralvorstand. Unsere Begegnungen im Laufe des Jahres waren einmal mehr effizient und gut, daneben aber – und ich möchte dies speziell unterstreichen – geprägt von Freundschaft, Humor und Herzlichkeit.

Einem Lebenslauf habe ich den Spruch entnommen „sich glücklich fühlen, auch ohne Glück – das ist Glück“. In diesem Sinne wünsche ich allen unseren Mitgliedern ein glückliches, zufriedenes 2002.

Dr. Samuel Schatzmann  
Zentralpräsident

## AVANT-PROPOS

Chères lectrices,  
Chers lecteurs,

La tâche principale de l'ASCC se concentre traditionnellement sur les quatre disciplines qui sont le dressage, le saut, le concours complet et l'attelage. Les quatre comités concernés, emmenés par leur président, ont comme tâche durant l'année de traduire en actes le but de l'Association stipulé dans les statuts.

Le comité central s'occupe de la direction et de la coordination – avec tout ce que cela veut dire. Les tâches suivantes sont, entre autres, du ressort du comité central:

- Gestion et administration des membres
- Finances / comptabilité
- PR, service presse
- Internet
- Relation avec la FSSE
- Représentation de l'Association à l'extérieur
- Sponsoring de l'Association
- Coordination entre les disciplines FEI
- Assemblée générale et bal des cavaliers

Le comité central peut poser un regard positif sur l'année 2001. Le nombre de participants a pu être maintenu à un niveau à peu près identique à celui de l'année précédente, un accroissement serait pourtant souhaité. Les comités de chaque section sont, à quelques exceptions, bien pourvus et accomplissent un excellent travail – volontaire et bénévole. L'état des finances et de l'administration est, sous la direction précautionneuse de Hans Voser, très bon. Dans les points positifs, il faut noter également que le secrétariat de l'Association, dont s'occupe Madame Jaqueline Murpf, est constamment desservi.

Sont comme toujours réjouissantes, les différentes Cups qu'offre l'ASCC à ses membres. Nous distribuons annuellement, grâce à nos excellents sponsors, la somme de CHF 400'000.--. Au nom du comité, mais aussi au nom de tous nos membres, je remercie sincèrement tous nos donateurs.

Notre domaine "Relations publiques" en particulier a fait des progrès. La très exigeante (et pas bon marché chronique annuelle a été concentrée et réduite à l'essentiel. La collaboration avec "La Semaine du Cheval" a été continuellement améliorée. Les lecteurs réguliers de ce média peuvent aujourd'hui obtenir très rapidement des informations sur l'Association, ainsi que des résultats. Il faut signaler spécialement notre entrée sur internet. En tapant l'adresse [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch), tous les résultats, informations, adresses peuvent être obtenus très facilement. Ce Homepage est également constamment actualisé, amélioré et devrait devenir à moyen terme le média principal d'informations de l'Association.

Lors d'un séminaire à la fin de l'été au château Mosimann à Olten, le comité central étendu s'est penché sur la future direction à prendre pour l'Association. Les résultats obtenus lors de cette rencontre seront communiqués durant l'année prochaine à nos membres et partiellement rendus public. Trois thèmes peuvent être cités brièvement:

- Augmentation de l'effectif et professionnalisation partielle du comité central dans les domaines PR/Internet, finances/administration, ainsi que le sponsoring de l'Association.
- Changement et amélioration de la collaboration avec la FSSE, le cas échéant par la reprise d'activités toutes nouvelles pour l'Association
- Financement de l'Association par un sponsoring central

Comme chaque année, il incombe au président central la tâche agréable de distribuer les remerciements. Encore une fois, j'aimerais vraiment remercier nos fidèles et généreux sponsors et mécènes. Sans eux, notre activité actuelle ne serait absolument pas pensable.

J'aimerais également remercier chaque comité de section et ses représentants pour l'excellent travail accompli volontairement et de manière désintéressée pour les membres. Et finalement, un merci cordial va vers mes collègues du comité central. Nos rencontres tout au long de l'année furent une fois de plus bonnes, efficaces et je tiens à le souligner, empreintes d'amitié, d'humour et de cordialité.

Dans un curriculum vitae, j'ai relevé le passage "se sentir heureux, aussi sans chance – c'est de la chance. C'est dans ce sens que je souhaite à tous nos membres une bonne et heureuse année 2002.

Dr. Samuel Schatzmann  
Président central de l'ASCC

VSCR-VORSTANDSMITGLIEDER 2001/2002  
MEMBRES DES COMITES ASCC 2001/2002

**ZENTRALVORSTAND** (gewählt 2001) / **COMITE CENTRAL** (élu en 2001)

**Zentralpräsident /  
président central**

Dr. Samuel Schatzmann  
Schneckenberg 1  
4665 Oftringen

Tel G: 062 / 209 22 20  
Tel P: 062 / 797 08 80  
Fax G: 062 / 209 22 38  
Fax P: 062 / 797 75 35  
Natel: 079 / 330 61 88  
samuel.schatzmann@vscr.ch

**Vizepräsident /  
Vice-président**

Andreas Rohner  
Holderstrasse 4  
9646 Tuttwil

Tel G: 071 / 242 64 62  
Tel P: 052 / 378 26 36  
Fax: 052 / 378 26 29  
Natel: 079 / 404 33 91  
andreas.rohner@vscr.ch

**Präsidentin Sektion Dressur a. i./  
présidente section dressage a. i.**

Barbara Gleich  
Paradiesweg 21  
8645 Jona

Tel G: 01 / 632 78 72  
Tel P: 055 / 210 85 80  
Fax: 01 / 632 19 41  
Natel: 079 / 352 83 59  
barbara.gleich@vscr.ch

**Präsident Sektion Fahren /  
président section attelage**

Johann Georg Daepf  
Bärenstutz 7  
3110 Münsingen

Tel G: 031 / 721 14 20  
Tel P: 031 / 721 34 76  
Fax: 031 / 721 62 08  
johann-georg.daepf@vscr.ch

**Präsident Sektion Concours Complet /  
président section concours complet**

Alain Piguet  
Four 29 - CP  
1401 Yverdon-les-Bains

Tel G: 024 / 426 14 32  
Tel P: 024 / 425 14 04  
Fax: 024 / 426 14 34

**Präsident Sektion Springen /  
président section saut**

Andreas Rohner  
Holderstrasse 4  
9646 Tuttwil

Tel G: 071 / 242 64 62  
Tel P: 052 / 378 26 36  
Fax: 052 / 378 26 29  
Natel: 079 / 404 33 91  
andreas.rohner@vscr.ch

**Finanzen, Administration und  
Mitgliederdienst /  
finances, administration et services  
des membres**

Fritz Krähenbühl  
Untergass 15/2  
8353 Elgg

Tel G: 052 / 364 01 64  
Tel P: 052 / 364 18 11  
Fax: 052 / 364 01 65  
Natel: 079 / 436 16 35  
fritz.kraehenbuehl@vscr.ch

**PR-Koordination /  
coordination relations publiques**

Sonja Grob-Wolfensberger  
Bahnhofstrasse 40  
6244 Nebikon

Tel G: 062 / 748 55 15  
Tel P: 052 / 756 29 22  
Fax: 062 / 748 55 23  
Natel: 079 / 415 09 31  
sonja.grob@vscr.ch

**Betreuung Veranstalter /  
responsable des organisateurs**

Erich Brütsch  
Felsenstieg 6  
8200 Schaffhausen

Tel G: 052 / 624 19 39  
Fax: 052 / 642 19 39  
Natel: 079 / 217 85 44  
erich.bruetsch@vscr.ch

**Internet / Neue Medien  
internet / nouveaux médias**

Thomas Hutter  
RH-Web-Solutions  
Dorfstr. 28  
8356 Etenhausen

Tel G: 052 / 366 21 17  
Fax G: 052 / 366 21 18  
Natel: 079 / 431 04 81  
webmaster@vscr.ch  
www.web-solutions.ch

Das VSCR-Geschäftsjahr dauert vom 1. Oktober bis zum 30. September.  
Dementsprechend gilt der Mitgliederbeitrag ebenfalls vom 1. Oktober bis zum 30.  
September.

L'exercice de l'ASCC va du 1er octobre au 30 septembre. Par conséquent, la cotisation  
de membre vaut également pour la période allant du 1er octobre au 30 septembre.



VORSTAND DRESSUR (gewählt 2001)  
COMITE DRESSAGE (élu en 2001)

**Presidentin Sektion Dressur a. i. /  
présidente section dressage a. i.**

Barbara Gleich  
Paradiesweg 21  
8645 Jona

Tel G: 01 / 632 78 72  
Tel P: 055 / 210 85 80  
Fax: 01 / 632 19 41  
Natel: 079 / 352 83 59  
barbara.gleich@vscr.ch

**Sponsoring /  
sponsoring**

Susanne Eggli  
Alberswilerstrasse 13  
6218 Ettiswil

Fax: 041 / 980 49 18  
Natel: 079 / 429 82 19  
susanne.eggli@vscr.ch

**Kurswesen / Finalprüfungen  
cours de formation, épreuves finales**

Reto Gerber  
Reitihof  
8322 Madetswil

Tel G: 01 / 804 20 67  
Tel P: 01 / 955 09 77  
Fax: 01 / 804 20 61  
Natel: 078 / 676 09 77  
reto.gerber@vscr.ch

**Kontakte Westschweiz /  
des contacts avec la Suisse Romande**

Evelyne Richei  
Le Villeret  
2072 St. Blaise

Tel G: 032 / 843 43 43  
Tel P: 032 / 753 35 29  
Fax: 032 / 843 43 44  
evelyne.richei@vscr.ch

**Cupverantwortlicher / Internet  
responsable des cups / internet**

Roger Schnider  
Schulstrasse 22  
8153 Rümlang

Tel G: 043 / 211 01 11  
Fax: 043 / 211 01 13  
Natel: 079 / 403 25 56  
roger.schnider@vscr.ch

**Veranstalter / Kontakte Verbände  
responsable des organisateurs /  
contacts avec l'Association**

Barbara von Grebel  
Buchholz  
8627 Grüningen

Tel P: 01 / 935 16 77  
Fax: 01 / 935 41 79  
Natel: 079 / 421 04 33  
barbara.vongrebel@vscr.ch

**RANGLISTEN SEKTION DRESSUR  
CLASSEMENT SECTION DRESSAGE**

**VSCR-DRESSURCUP / ASCC CUP DRESSAGE**

**Kategorie R / catégorie R**

**Preis der Iwest - Schlussrangliste**

**Punkte**

**Prix Iwest - classement final**

**points**

1.	Herbert Süess	Jiva IV	290
2.	Susanne Rothenfluh	Never say Never	179
3.	Heinrich Bosshard	Dario II CH	131
4.	Mara Fagiolo	Der Stradivari	118
5.	Claudia Büsser	Daphne	109
6.	Susanne Stadler	Der Andy CH	108
7.	Manuela Grüninger	Pavarotti	105
8.	Anita Kuhn	Rienzo	97
9.	Heidi Apert	Elijah de Bougnon	90
10.	Andrea Burlet	Die Corlanda	58

**Bisherige Sieger:**

2000 Mara Fagiolo

Der Stradivari

**VSCR-DRESSURCUP / ASCC CUP DRESSAGE**

**Kategorie L / catégorie L**

**Preis der Galexis - Schlussrangliste**

**Punkte**

**Prix Galexis - classement final**

**points**

1.	Barbara von Grebel	Romio	297
2.	Markus Graf	Roadster G	170
3.	Astrid Khadhraoui	Donnerstein	164
4.	Eva Niydegger	Donnerknall BEN	138
5.	Annemarie Järmann	Aerobic Firfod	129
6.	Gilles Ngovan	Domingo XV CH	75
7.	Hildegard Krenger	Die Greta CH	68
8.	Barbara Gebert	Il Parkway Cesare CH	62
9.	Stephan Bischof	Chouiski CH	31

**Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:**

1984	Ulrich Lehmann	Xanthos
1985	Barbara von Grebel	Otto III
1986	Barbara von Grebel	Napoleon IV
1987	Barbara von Grebel	Leopold v. Grüningen
1988	Alice Jakob	Dorien
1989	Christine Froidevaux	Solal
1990	Annemarie Järmann	Gräfin VI
1991	Steffi Kuriger	Inchy CH
1992	Astrid Roshard	Don Pasqual
1995	Franziska Seidl	Aljosha
1996	Susanne Egli	Rapino
1997	Barbara von Grebel	Der Willi
1998	Gilles Ngovan	Whatever
1999	Esther Andres	Induc
2000	Barbara von Grebel	Starlet

**VSCR-DRESSURCUP / ASCC CUP DRESSAGE****Kategorie M / catégorie M****Preis der MSW Parkway AG - Schlussrangliste****Punkte****Prix MSW Parkway AG - classement final****points**

1.	Barbara von Grebel	Permesso	244
2.	Nicola Heyser	Rubens V	206
3.	Hans Staub	Cina di Capri CH	167
4.	Gilles Ngovan	Goofy de Lully	151
5.	Steffy Kuriger Grimm	Grazioso CH	135
6.	Sandra Meier	Frühlingsprinz	102
7.	Franziska Seidl	Pancho v. Gestelhof	90
8.	Laurène Grether	Tournesol	77
9.	Andrea Waehry	Rubesco II	60
10.	Bernhard Scheu	Argentina	46

**Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:**

1984	Elisabeth Koch	Aristo
1985	Doris Ramseier	Rhesos
1986	Christine Stüchelberger	Opal V
1987	Regula Aebi	Rosso
1988	Barbara von Grebel	Rayus CH
1989	Barbara von Grebel	Rayus CH
1990	Geneviève Pfister	King's Cross
1991	Hans Staub	Dukaat
1992	Hans Staub	Toscanini
1995	Barbara von Grebel	Der Gazlan CH
1996	Susanne Eggli	Lillebror CH
1997	Doris Nicolet	Paganini
1998	Patricia Sarasin	Garofano
1999	Markus Graf	Welcome
2000	Nicola Heyser	Poeth CH

**VSCR-DRESSURCUP / ASCC CUP DRESSAGE****Kategorie S / catégorie S****Preis der BMW Financial Services - Schlussrangliste****Punkte****Prix BMW Financial Services - classement final****points**

1.	Barbara von Grebel	Saint Cloud	316
2.	Patricia Sarasin	Garofano	307
3.	Nicola Geyser	Pik Harry CH	297
4.	Gilles Ngovan	Whatever II	192
5.	Alexandra Zurbrügg	Royal Dancer II	157
6.	Anna-Mengia Erne	Forever Colombo	83
7.	Markus Graf	Wanyo	63
8.	Hans Staub	Rittersport	63
9.	Christian Pläge	Renoir	62
10.	Christian Berberat	Weltherz	55

**Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:**

1984	Christine Stüchelberger	Gauguin de Lully
1985	Doris Ramseier	Orlando CH
1986	Ulrich Lehmann	Xanthos
1987	Daniel Ramseier	Orlando CH
1988	Otto Hofer	Andiamo

1989	Samuel Schatzmann	Rochus
1990	Samuel Schatzmann	Rochus
1991	Ruth Hunkeler	Afghadi
1992	Ruth Hunkeler	Afghadi
1995	Eva Senn	Renzo
1996	Christine Stückelberger	Bolino
1997	Barbara von Grebel	Der Ikarus
1998	Marie-Line Wettstein	Watusi
1999	Barbara von Grebel	Der Gazlan CH
2000	Barbara von Grebel	Der Gazlan CH

### **VSCR-DRESSURCUP / ASCC CUP DRESSAGE**

**Kategorie S Masters-Cup / Catégorie S Masters-Cup**

**Preis der Noser Engineering AG - Schlussrangliste**

**Prix Noser Engineering AG - classement final**

**Punkte**

**points**

1.	Christian Pläge	Regent	255
2.	Barbara von Grebel	Ramar	241
3.	Birgit Wientzek Pläge	Sappalot	162
4.	Bernhard Scheu	Grandeur 152	148
5.	Marcela Krinke	Wienerin	76
6.	Esther Andres	Schwindler	64
7.	Hansruedi Geissmann	Perechlest	51
8.	Hans Staub	Tornado	32

#### **Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:**

1996	Eva Senn	Renzo
1997	Barbara von Grebel	Ramar
1998	Barbara von Grebel	Ramar
1999	Barbara von Grebel	Ramar
2000	Barbara von Grebel	Ramar

## RAHMENBEDINGUNGEN FÜR DAS SPONSORING DER SEKTION DRESSUR

Der VSCR Sektion Dressur organisiert einen Jahreswettbewerb (Cup) für Pferd-/ Reiterpaare der Kategorie R/L/M/S und Masters (Regional / Leicht / Mittel / Schwer). Ziel dieser Cups ist es, erfolgreiche Paare regelmässig zu honorieren und einer breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen. Attraktive Teilnehmergehälter, spannende und sportlich ansprechende Prüfungen sowie mehr Zuschauer resultieren daraus.

### **VSCR-Leistungen an den Sponsor:**

- Der unterstützte Cup trägt während der Vertragsdauer den Namen sowie wenn vorhanden das Logo des Sponsors
- Sämtliche Publikationen und Artikel in der Fachpresse sowie Ranglisten im Jahrbuch und Zwischenranglisten an den Ausscheidungsorten erscheinen mit Namen – wenn immer möglich mit dem Logo – des Sponsors
- Der Sponsor erhält die Gelegenheit, sich während der Vertragsdauer im Rahmen eines Kurzportraits in der „PferdeWoche“ vorzustellen. Die „PferdeWoche“ ist das offizielle Organ des VSCR. Sie ist die grösste Pferdefachzeitschrift in der Schweiz und erscheint wöchentlich mit einer Auflage von ca. 30'000 Exemplaren. Der Sponsor wird auf unserer Homepage [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch) unter verschiedenen Rubriken mit Name und Logo erwähnt. Falls der Sponsor über eine eigene Website verfügt, wird ein Link angebracht
- Der Sponsor ist zum Finale und zur anschliessenden Siegerehrung eingeladen. Er hat dabei die Gelegenheit, die Preise persönlich zu überreichen
- Der Sponsor hat während des Final die Möglichkeit zur Bandenwerbung
- Der Sponsor kann anlässlich des Finals seine Werbeartikel an die Klassierten abgeben
- Der Sponsor ist auf den Plaketten (Final) namentlich erwähnt
- Der Sponsor hat nach Rücksprache mit dem Veranstalter des Finals die Möglichkeit, die eigenen Produkte auszustellen
- Der Sponsor hat Anrecht auf ein 1-seitiges Inserat im Programmheft
- Der Sponsor wird auf den Schlussranglisten ebenfalls mit dem Logo aufgeführt
- Der Sponsor wird auf den Zwischenranglisten, die an den Qualifikationsplätzen aufgehängt sind, ebenfalls mit dem Logo aufgeführt
- Der Sponsor wird mehrmals namentlich an den Finalprüfungen erwähnt
- Der Sponsor wird an der Grossanzeigetafel am Final mit dem Logo vertreten sein (sofern die Beschallung von Hippo Service vorgenommen wird)
- Der Sponsor wird an der GV namentlich erwähnt und im Jahresbericht aufgeführt
- Der Sponsor wird anlässlich der Generalversammlung des VSCR zum Gala Dinner eingeladen und wird dort die Ränge 1-3 persönlich überreichen

## CONDITIONS POUR LE SPONSORING DE LA SECTION DRESSAGE

La section de dressage de l'ASCC organise un concours annuel (Cup) pour les paires chevaux/cavaliers des catégories R/L/M/S et Masters (régional/facile/moyen/difficile). Le but de cette cup est de récompenser les cavaliers régulièrement classés et de les faire connaître à un large public. Il devrait résulter de ce fait un plus grand nombre de spectateurs, des épreuves captivantes ainsi que des donateurs attractifs.

### **Les devoirs de l'ASCC face à son sponsor:**

- La Cup soutenue porte durant toute la durée du contrat le nom du sponsor ainsi que son logo, s'il en a un.
- Toutes publications et articles dans la presse spécialisée, ainsi que les classements dans la chronique annuelle et les classements intermédiaires sur les lieux du concours doivent mentionner le nom, et si c'est possible, le logo du sponsor.
- La possibilité est donnée au sponsor de se présenter dans un bref portrait dans la revue "Semaine du Cheval" durant la durée du contrat. La "Semaine du Cheval" est l'organe officiel de l'ASCC. Elle est la revue la plus importante du sport équestre en Suisse et paraît chaque semaine, avec un tirage de 30'000 exemplaires. Le nom et le logo du sponsor seront cités sous différentes rubriques sur notre homepage [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch). Au cas où le sponsor possède lui-même un website, une connection entre les deux sites sera proposée.
- Le sponsor est invité à la finale et à l'hommage aux vainqueurs qui s'en suit. Ils ont la possibilité de remettre personnellement les prix.
- Le sponsor a la possibilité de suspendre des banderolles publicitaires lors de la finale.
- Le sponsor peut au terme de la finale remettre des articles publicitaires aux concurrents classés.
- Le sponsor est cité nominativement sur les plaquettes (finale)
- Le sponsor a la possibilité d'exposer ses propres produits, après accord préalable de l'organisateur de la finale.
- Le sponsor a droit à une page complète dans le programme de la manifestation
- Le logo du sponsor sera présent sur les classements finaux.
- Le logo du sponsor sera également présent sur les classements intermédiaires qui sont affichés lors des phases qualificatives.
- Le sponsor sera cité nominativement plusieurs fois lors des épreuves finales
- Le logo du sponsor sera représenté sur le grand tableau d'affichage lors de la finale (pour autant que la sonorisation d'Hippo Service soit prise)
- Le sponsor sera cité nominativement lors de l'Assemblée générale et sur le rapport annuel
- Le sponsor sera invité au repas de gala qui suit l'Assemblée générale et pourra remettre personnellement les prix aux trois premiers concurrents.

VSCR-CUP-REGLEMENT - CUP-REGLEMENT DER  
SEKTION DRESSUR  
REGLEMENT CUP DE LA SECTION DRESSAGE

**Reglemente können jederzeit  
bezogen werden bei:  
peuvent être obtenus à tout  
moment auprès de:**

Roger Schnider  
Schulstrasse 22  
8153 Rümlang

Tel G: 043 / 211 01 11  
Fax: 043 / 211 01 13  
Natel: 079 / 403 25 56  
roger.schnider@vscr.ch

**Oder vom Internet  
heruntergeladen werden:**

**ou par internet:**

**[www.vscr.ch](http://www.vscr.ch)**

VORSTAND UND ANLÄSSE DER SEKTION FAHREN 2001  
COMITE ET MANIFESTATIONS DE LA SECTION ATTELAGE 2001

**Präsident /  
président**

Johann Georg Daepf  
Bärenstutz 7  
3110 Münsingen

Tel G: 031 / 721 14 20  
Tel P: 031 / 721 34 76  
Fax: 031 / 721 62 08  
johann-georg.daepf@vscr.ch

**Vertreter Einspänner /  
délégué attelages à un cheval**

Andrea Dietschi  
Geerenstrasse 3  
8118 Pfaffhausen

Tel P: 01 / 825 05 37  
Natel: 079 / 676 31 42  
andrea.dietschi@vscr.ch

**Vertreter Zweispänner /  
délégué attelages à deux chevaux**

Andreas Meister  
Lützelflühstrasse 25  
3415 Hasle-Rüegsau

Tel G: 062 / 916 50 80  
Tel P: 034 / 461 48 12  
Fax: 062 / 923 15 71  
Natel: 079 / 435 46 49  
andreas.meister@vscr.ch

**Vertreter Vierspänner /  
délégué attelages à quatre chevaux**

Hanspeter Rüsclin  
Entetswil  
9233 Schweizersholz

Tel G: 071 / 644 90 20  
Tel P: 071 / 947 14 85  
Fax: 071 / 947 14 85  
Natel: 079 / 335 18 43

**Sekretariat /  
Secrétariat**

Lilo Weiss  
Ottenloostrasse 19  
8932 Mettmenstetten

Tel G: 01 / 767 09 27  
Tel P: 01 / 767 09 56  
Fax: 01 / 767 09 29  
Natel: 079 / 351 77 64  
lilo.weiss@vscr.ch



## JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN

Das Jahr 2001 wird bei den Fahrerinnen, Fahrern und Grooms als extrem nass in die Geschichte eingehen. Es spritzte Dreck hinauf bis in die Jurywagen! Die Nähte der Geschirre mussten mit der Stecknadel gereinigt werden. In Erinnerung bleiben aber einige herrliche Turniere welche bei wunderschönstem Wetter durchgeführt werden konnten.

In meinem Jahresbericht möchte ich folgende Punkte ansprechen:

- Leistungen der Fahrerinnen und Fahrer
- Erfahrungen mit dem neuen Fahrreglement des SVPS
- Zukunftsentwicklungen im Fahrsport
- Ausbildung der Turnierfahrer

### Leistungen der Fahrerinnen und Fahrer

Die Ein- und Vierspanner hatten ein Zwischenjahr (keine WM) und planen dementsprechend ihre Höhepunkte für das nächste Jahr. Dennoch sind einige ausgezeichnete Leistungen einzeln zu erwähnen:

Einspanner:	Dillenburg D:	3. Franz Schnider
Vierspanner:	Aachen, D:	Dressur Musikkür, 3. Daniel Würgler
	Weltcup:	2. Werner Ulrich, 7. Daniel Würgler (Jahreswertung, 50 Teilnehmer)

Die Zweispänner nahmen mit Alois Hähni, Marcel Keller und Beat Schenk an der Weltmeisterschaft in Riesenbeck, Norddeutschland teil. Alle Fahrer konnten sich im ersten Drittel klassieren und die Mannschaft belegte den 6. Schlussrang (22 Nationen). Wir können damit nicht ganz zufrieden sein, wurden wir doch etwas unter unserem Wert geschlagen. Die Fahrer haben fahrerisch ihre normale Leistung gebracht – Marcel Keller wurde im Hindernisfahren sogar inoffizieller Vizeweltmeister – aber in der Dressur und zum Teil auch konditionell im Gelände, konnten unsere Gespanne nicht mit der ausländischen Konkurrenz mithalten. Es sind daraus die entsprechenden Lehren zu ziehen und die notwendigen Weichenstellungen für die Zukunft müssen folgen!

Weitere Zweispänner-Resultate:

Saumur FR	2. Beat Schenk	
	3. Daniel Wüthrich (2. Gelände)	
Mesikon CH	1. Marcel Keller	4. Thomas Scherrer
	2. Andreas Meister	5. Daniel Wüthrich
	3. Beat Schenk	(1. Gelände)

### Erfahrungen mit dem neuen Fahrreglement des SVPS

Das neue Fahrreglement, das in wesentlichen Teilen dem internationalen Reglement angepasst wurde, brachte bei der Einführung keine Schwierigkeiten und hat sich im Laufe der Saison bewährt. Einige Besonderheiten im Schweizer Fahrreglement sind nochmals zu überprüfen. Auch sind einige Vorschriften bezüglich Sanktion oder Strafe, damit sportliche Gerechtigkeit besteht, auszudeuten. Wird dies durch die TK noch an die Hand genommen, so haben wir ein ausgezeichnetes Regelwerk.

## **Zukunftsentwicklungen im Fahrsport**

In den vergangenen Monaten, wurde viel über Neuerungen im Fahrsport gesprochen. Einerseits aus Freude an der Vielseitigkeit, andererseits aus der Bemühung heraus, den Fahrsport noch besser und mediengerechter zu präsentieren, und somit vermarkten zu können.

Es ist sicher sinnvoll, die Marathondistanz und den Schwierigkeitsgrad neu zu überdenken, und vor allem dem Können der Pferde anzupassen. Ob es richtig ist, Schritt- und Schnelltrabphasen gänzlich zu streichen, bin ich nicht so überzeugt, jedoch sollte der Dreiphasenmarathon durchaus gefördert werden. Ohne Bockrichter sind die Phasen B, D (Schritt) und C (Schnelltrab) problematisch zum Richten. Es muss genau definiert werden, welches Teilstück zu richten ist und das Zählverfahren festgelegt werden (Ausbildung der Funktionäre). Bevor Neuerungen eingeführt werden, sind alle Folgen gut zu überdenken (werden Pferde noch genügend für Championate und Ausland-einsätze psychisch und konditionell aufgebaut?).

Eine ausgezeichnete Prüfungsform ist die Musikkür (Dressur gefahren). Daniel Würangler hat mit seinem Spitzenrang in Aachen gezeigt, was möglich ist und wie das Publikum anspricht. Bevor solche Prüfungen in den offiziellen Fahrsport aufgenommen werden, sollten wir Erfahrungen sammeln und ab sofort damit beginnen, diese Prüfungen auszuschreiben. Warum nicht für einen VSCR Fahrer-Cupfinal? Nur so kann sich unser Sport weiterentwickeln.

Fortschritte müssen wir auch bei der Präsentation unseres Sportes gegenüber dem Publikum bewerkstelligen. Koordinierte Anordnung der Sportstätten, elektronische Anzeigen, geschulte Speaker, verständlichere und übersichtlichere Kommunikation der Resultate auf aktuellem Stand sollten eine Selbstverständlichkeit sein. Werden wir vermehrt zum Publikumsmagnet, interessieren sich auch die Medien und Sponsoren für uns.

## **Ausbildung der Turnierfahrer und -Fahrerinnen**

Ausbildung wird in der Sektion Fahren sehr ernst genommen und die jeweils gut besuchten Kurse haben bereits Tradition. Im Winter 2001 fand ein Groomkurs im NPZ Bern statt, der von über 150 Interessierten besucht wurde. Solche Erfolge spornen den Vorstand an, weitere Kurse folgen zu lassen. Die Sektion Fahren, wird in nächster Zukunft einen Kurs für mentales Training für Fahrer und Fahrerinnen anbieten. Der Vorstand hat weitere Ideen auf Lager; Speakerkurs, Kurs für Veranstalter und Kurse rund um die Ausbildung und den Aufbau der Pferde sind nur einige davon.

Sollte es mir gelungen sein, einige kritische Fragen aufzuwerfen, so dass darüber auch diskutiert wird, so hat mein Jahresbericht mindestens zum Teil erfüllt. Im Zentralvorstand wurde darüber beraten, in welcher Form der VSCR weiterbestehen soll. Die Sektion Fahren jedenfalls muss es weiterhin geben, diese erfüllt wichtige Aufgaben in der Fahrergemeinschaft.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen guten Jahresabschluss, alles Gute für die Teams und vor allem für unsere Pferde!

Johann Georg Daepf.

## RAPPORT ANNUEL DU PRESIDENT

L'année 2001 restera dans l'histoire pour les conducteurs et les grooms comme extrêmement humide. La saleté a même giclé jusque dans les voitures du jury. Les attaches des harnais durent être nettoyées à l'aiguille. Quelques tournois admirables furent tout de même organisés par beau temps et resteront en mémoire.

Dans mon rapport annuel, je voudrais aborder les points suivants:

- Performances des conducteurs
- Expériences avec le nouveau règlement de la FSSE
- Développements futurs dans la conduite d'attelage
- Formation des conducteurs de tournoi

### **Performance des conducteurs**

Les attelages à un et quatre chevaux ont connu une année de transition (pas de CM) et projettent conformément à cela les buts à atteindre pour l'année prochaine. Cependant, quelques performances excellentes doivent particulièrement être mentionnées :

Attelage à un cheval:	Dillenburg D:	3. Franz Schnider
Attelage à quatre chevaux:	Aachen, D:	Dressage, exercices en musique, 3. Daniel Würgler
	Coup de monde:	2. Werner Ulrich, 7. Daniel Würgler (évaluation annuelle, 50 participants)

Alois Hähni, Marcel Keller et Beat Schenk prirent part au championnat du monde à Riesenbeck, Allemagne du Nord, dans les attelages à deux chevaux. Tous les conducteurs purent se classer dans le premier tiers et l'équipe occupa le 6ème rang final (22 nations). Nous ne pouvons pas être tout à fait satisfait, car ce rang ne correspond pas à notre valeur réelle. Les conducteurs ont donné ce qu'on attendait d'eux. – Marcel Keller devint même inofficieusement vice-champion du monde lors du concours d'obstacles – mais c'est le dressage et parfois le manque de condition qui empêchèrent nos attelages de rivaliser avec la concurrence étrangère. Il faut en tirer les enseignements correspondants, et les corrections nécessaires pour l'avenir doivent suivre.

D'autres résultats en attelage à deux chevaux:

Saumur FR	2. Beat Schenk 3. Daniel Wüthrich (2. terrain)
Mesikon CH	1. Marcel Keller 4. Thomas Keller 2. Andrea Meiser 5. Daniel Wüthrich 3. Beat Schenk (1. terrain)

### **Expériences avec le nouveau règlement de la FSSE**

Le nouveau règlement qui a été adapté sur les points essentiels au règlement international n'a pas apporté de difficultés lors de son introduction et a fait ses preuves au cours de la saison. Quelques particularités dans le règlement suisse doivent être encore réexaminées ; quelques directives doivent être également être expliquées concernant les sanctions et les punitions, afin que la justice sportive soit respectée. Si la commission technique travaille encore sur ces derniers point, alors nous aurons un excellent règlement.

## **Développements futurs dans le sport d'attelage**

Au cours des derniers mois, on a beaucoup parlé des innovations dans le sport d'attelage. D'une part par joie de la variété, d'autre part pour présenter et faire mieux connaître le sport d'attelage et ainsi, de pouvoir le commercialiser.

Il est certainement sensé de considérer à nouveau la distance de marathon et le degré de difficulté et de les adapter surtout au savoir-faire des chevaux. Je ne suis pas sûr qu'il soit judicieux de supprimer complètement les phases de trot (pas et rapides), par contre le marathon des 3 phases devrait être encouragé. Sans juges d'appui, les phases B, D (pas) et C (phases de trot rapide) sont problématiques à juger. Il doit être défini précisément quelle section doit être jugée et la procédure du comptage des points doit être fixée (formation des fonctionnaires). Avant que des innovations soient introduites, toutes les conséquences doivent être bien considérées. (Est-ce que la condition et l'état physique des chevaux sont encore suffisants pour des championnats et des concours à l'étranger ?)

Une excellente forme d'épreuve est celle de musique (conduite de dressage). Daniel Würgler a montré avec son excellent classement à Aachen ce qui est possible d'atteindre et ce qui interpelle le public. Avant que de telles épreuves soient prises en considération dans le sport officiel, nous devrions acquérir de l'expérience et inscrire dès à présent ces épreuves dans notre programme. Pourquoi pas une finale de coupe des conducteurs ASCC ? C'est seulement comme cela que notre sport pourra progresser.

Des progrès doivent également être réalisés dans la présentation de notre sport auprès du public. La disposition cordonnée des places sportives, des annonces électroniques, des speakers formés, une communication plus compréhensible et plus claire des résultats devraient être une évidence. Si l'intérêt du public augmente, les médias et les sponsors s'intéresseront davantage à nous.

## **Formation des conducteurs de tournoi**

La formation est prise très au sérieux dans la section d'attelage et les cours sont également bien fréquentés. En hiver 2001, un cours pour grooms a eu lieu dans le NPZ de Berne et a été visité par plus de 150 intéressés. De tels succès incitent le comité directeur à organiser d'autres cours. La section attelage offrira dans un proche avenir un cours pour d'entraînement mental pour conducteur. Le comité directeur a encore d'autres idées en stock, notamment des cours pour speaker, organisateurs et des cours pour la formation et le développement des chevaux.

Si j'ai réussi à soulever quelques questions critiques, sur lesquelles on discutera, alors mon rapport annuel aura en partie rempli son rôle. Dans le comité directeur central, on s'est entretenu sur le fait de savoir sous quelle forme l'ASCC devait continuer d'exister. La section attelage doit en tout cas exister, car elle remplit des tâches importantes dans la communauté équestre.

C'est dans ce sens que je vous souhaite un bon bilan de fin d'année et tout de bon pour les équipes et surtout pour nos chevaux.

Johann Georg Daepf

**RANGLISTEN SEKTION FAHREN**  
**CLASSEMENTS SECTION ATTELAGE**

**VSCR-Cup 2001 / ASCC Cup 2001**

**Vierspänner / attelages à quatre chevaux**

**Schlussrangliste  
classement final**

**Punkte  
points**

1.	Martin Wagner	Oberbüren	68
2.	Stefan Kläy	Zäziwil	58
3.	Martin Laurent	Vernand	56
4.	Hansheiri Weiss	Mettmenstetten	50
5.	Daniel Würgler	Ettingen	48
6.	Werner Ulrich	Bäriswil	46
7.	Ulrich Eisenhut	Häggenschwil	42
8.	Patrick Maret	Gingins	28

**Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:**

1986	Rolf Kellenberger	1994	Werner Ulrich
1987	Heiner Merk	1995	Ulrich Eisenhut
1988	Hanspeter Rüsclin	1996	Werner Beck
1989	Hansjürg Senn	1997	Peter Berger
1990	Hanspeter Rüsclin	1998	Werner Ulrich
1991	Hanspeter Rüsclin	1999	Werner Ulrich
1992	Werner Ulrich	2000	Daniel Würgler
1993	Ulrich Eisenhut		

**VSCR-Cup 2001 / ASCC Cup 2001**

**Zweispänner / attelages à deux chevaux**

**Schlussrangliste  
classement final**

**Punkte  
points**

1.	Marcel Keller	Sittersdorf	85
2.	Daniel Wüthrich	Enggistein	72
3.	Beat Auer	Gündisau	67
4.	Beat Schenk	Seewil	67
5.	Alois Häni	Zuzwil	65
6.	Bernhard Burkhalter	Mirchel	58
7.	Walter Müller	Schönholzerswilen	56
8.	Werner Mayer	Balzers	44

**Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:**

1986	Arthur Zaugg	1994	Thomas Scherrer
1987	Werner Ulrich	1995	Thomas Scherrer
1988	Werner Ulrich	1996	Andreas Meister
1989	Werner Ulrich	1997	Beat Schenk
1990	Daniel Kirchmeier	1998	Andreas Meister
1991	Werner Ulrich	1999	Andreas Meister
1992	Daniel Kirchmeier	2000	Daniel Wüthrich
1993	Thomas Wegmann		

<b>VSCR-Cup 2001 / ASCC Cup 2001</b>			
<b>Einspanner / attelages à un cheval</b>			
<b>Schlussrangliste</b>			<b>Punkte</b>
<b>classement final</b>			<b>points</b>
1.	Fred Cachelin	Les Haus-Geneveys	81
2.	Willy Stöckli	Scherz	77
3.	Franz Schnider	Mels	68
4.	Cristelle Desponds	Satigny	61
5.	Sonja Leemann	Uster	57
6.	Walter Oertle	Weinfelden	56
7.	Andreas Dietschi	Pfaffhausen	54
8.	Richard Frei	St. Gallen	51
<b>Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:</b>			
1986	Paul Mohn	1994	Paul Mohn
1987	Heini Syfrig	1995	Paul Mohn
1988	Heini Syfrig	1996	Walter Oertle
1989	Heini Syfrig	1997	Walter Oertle
1990	Markus Gull	1998	Paul Mohn
1991	Heini Syfrig	1999	Willi Stöckli
1992	Heini Syfrig	2000	Fred Cachelin
1993	Paul Mohn		

<b>Schweizermeisterschaften Einspanner 2001 /</b>			
<b>championnats suisses d'attelage à un cheval 2001</b>			
<b>Schlussrangliste</b>			<b>Punkte</b>
<b>classement final</b>			<b>points</b>
1.	Franz Schnider	Mels	99.40
2.	Willi Stöckli	Scherz	99.60
3.	Andreas Flückiger	Utzigen	111.00

<b>Schweizermeisterschaften Zweispänner 2001 /</b>			
<b>championnats suisses d'attelage à deux chevaux 2001</b>			
<b>Schlussrangliste</b>			<b>Punkte</b>
<b>classement final</b>			<b>points</b>
1.	Werner Mayer	Balzers	106.44
2.	Andreas Meister	Hasle-Rüegsau	106.70
3.	Daniel Wüthrich	Courteron	107.52

<b>Schweizermeisterschaften Viererzüge 2001 /</b>			
<b>championnats suisses d'attelage à quatre chevaux 2001</b>			
<b>Schlussrangliste</b>			<b>Punkte</b>
<b>Classement final</b>			<b>points</b>
1.	Daniel Würglar	Ettingen	111.84
2.	Stephan Kläy	Zäziwil	128.60
3.	Werner Ulrich,	Bäriswil	129.50

**Schweizermeisterschaften Einspänner Pony 2001 /  
championnats suisses d'attelage à un poney 2001**

**Schlussrangliste**

**Classement final**

**Punkte**

**points**

1.	Hans Barmettler	Degersheim	103.24
2.	Jolanda Bühler	Abtwil	128.54
3.	Sandra Chardonnens	Avully	139.96

**Schweizermeisterschaften Zweispänner Ponies 2001 /  
Championnats suisses d'attelage à deux poneys 2001**

**Schlussrangliste**

**classement final**

**Punkte**

**points**

1.	Nicole Martin	Vernand-Dessus	128.72
2.	Peter Küng	Lipperswil	129.34
3.	Peter Zimmermann	Trachselwald	132.24

**VSCR-Veranstalter-Cup 2001 /  
ASCC Cup des Organisateurs 2001**

**Schlussrangliste**

**classement final**

**Punkte**

**points**

1.	Grono	Guido Bernasconi
2.	Emmen	Werner Helfenstein
3.	Frauenfeld	Maya Müggler/Thomas Scherrer

**CUP-REGLEMENTE DER SEKTION FAHREN 2002  
REGLEMENT CUP DE LA SECTION ATTELAGE 2002**

**Reglemente können jederzeit  
bezogen werden bei:  
peuvent être obtenus à tout  
moment auprès de:**

Lilo Weiss  
Ottenloostrasse 19  
8932 Mettmenstetten

Tel G: 01 / 767 09 27  
Tel P: 01 / 767 09 56  
Fax: 01 / 767 09 29  
Natel: 079 / 351 77 64  
lilo.weiss@vscr.ch

**Oder vom Internet  
heruntergeladen werden:**

**ou par internet:**

**www.vscr.ch**

### **Unterstützung durch SW Kutschen Scherz**

SW Kutschen Scherz ist die richtige Adresse für Fahrer. Neben Kutschen-Fabrikation, Verkauf (auch von Occasionen) und Reparaturen bietet Willy Stöckli in Scherz auch sämtliches Fahrsporzubehör. Über 30 Modelle stehen im Programm und im grossen Ausstellungs- und Verkaufsraum kann man das Angebot in Ruhe besichtigen. Ob man einen Trainings-Sulky, einen Jagd- oder Marathonwagen oder einen prächtigen Landauer sucht – in Scherz findet jeder Fahrer das für ihn passende Modell. Daneben bietet Willy Stöckli Fahrstunden, Fahrbrevet-Ausbildungskurse sowie die Ausbildung und Vermittlung von Fahrpferden an. Übernachtungs- und Einstallmöglichkeiten für Fahrer und Pferde runden das Angebot ab.

Der VSCR darf auch weiterhin auf die Unterstützung von SW Kutschen zählen. Beim Kauf einer Kutsche bei Willy Stöckli gehen 10% des Kaufpreises als Unterstützung in die Kasse des VSCR, Sektion Fahren für das Jahr 2002. Wir danken dem Unternehmer und auch all unseren Mitgliedern für ihre Unterstützung.

mehr Informationen im Internet unter **[www.swkutschen.ch](http://www.swkutschen.ch)**



## SEKTION CONCOURS COMPLET

Das Jahr 2001 aus Sicht der Sektion CC darf als gelungen bezeichnet werden. Nachdem durch unglückliche Umstände eine internationale Einstern-Prüfung unter der Führung des VSCR nicht zustande kam, wurde seitens der TK CC alles unternommen, diesen Anlass trotzdem zu realisieren. Dieses Turnier war seit Jahren die erste Vollprüfung auf Schweizer Boden und es war ein voller Erfolg. Im Wissen um den Stellenwert dieses Turniers hat der VSCR die Veranstaltung mit einem namhaften Betrag unterstützt.

Die SM in Ecublens als internationale CIC \*\* ausgeschrieben, war ein weiteres Turnier der Extraklasse. Es ist dem OK gelungen auf dieser herrlichen Anlage ein Turnier, welches internationalem Standard genügt, zur Tradition werden zu lassen.

Als Höhepunkt des Jahres darf zweifellos das Alpenchampionat CCI\*\* in Avenches bezeichnet werden. Die unbeschränkten Möglichkeiten innerhalb des IENA lassen jedes „Militaryherz“ höher schlagen. Die Infrastruktur ist perfekt und der Anlass hält auch einem Vergleich mit grossen ausländischen Turnieren stand.

Nachdem nun in der Schweiz nach jahrelanger „Turnierabstinenz“ gleich drei Veranstaltungen auf internationalem Niveau ausgetragen wurden, sollte es das Ziel sein, traditionell mit einer Vollprüfung auf Ein-, Zwei- oder sogar Dreistern-Niveau im Jahreskalender vertreten zu sein. Die Sektion CC des VSCR wird sich in Zukunft dahingehend engagieren mögliche Veranstalter zu suchen und mit namhaften Beträgen zu unterstützen. Dazu wird es aber auch notwendig sein, dass die „kleine Familie“ der Military-Leute alle das gleiche Ziel verfolgen und sich gegenseitig unterstützen. Die Schweizer Reiter können den Kontakt zur inter-nationalen Spitze nur halten, wenn sie sich laufend mit dieser messen.

Die Sektion CC des VSCR möchte ihr Engagement im Jahr 2002 im Bereich Veranstalter auf Niveau M/international verstärken. Zu diesem Zweck wurde ein Anforderungsprofil für solche Veranstalter/Prüfungen entworfen. Aufgrund dieser Kriterien werden den Organisatoren solcher Turniere entsprechende Beiträge ausbezahlt. Interessierte können sich beim Sektionspräsidenten über Bedingungen informieren. Die Absicht dieser Unterstützung ist es, den Schweizer Reitern auch im eigenen Land Startmöglichkeiten (ab Stufe M) zu bieten und den ausländischen Konkurrenten im Gegenzug an Turnieren in der Schweiz einen Start zu ermöglichen.

Für die Zukunft unseres Sports wünsche ich allen engagierten Funktionären, Gönnern, Helfern und Reitern viel Durchhaltewillen und Befriedigung bei ihrer Tätigkeit.

Ihr Präsident  
Adrian Kunz

## SECTION CONCOURS COMPLET

L'année 2001 peut être considérée du point de vue de la section CC comme réussie. Après les malheureux concours de circonstance qui n'ont pas rendu possible l'épreuve internationale à une étoile sous la direction de l'ASCC, c'est le TK CC qui a tout entrepris pour réaliser quand même cette manifestation. Ce tournoi était la première épreuve complète sur sol suisse depuis de nombreuses années et a remporté un franc succès. L'ASCC a, connaissant l'importance de ce tournoi, soutenu financièrement cette manifestation en versant un montant important.

Le SM d'Ecublens, inscrit comme CIC\*\* international, fut un tournoi de toute première classe. Le CO est parvenu, sur ce site magnifique, à organiser un tournoi de standard international qui pourrait devenir une tradition.

Le point culminant de la saison fut sans aucun doute le championnat des Alpes CC1\*\* à Avenches. Les possibilités illimitées au sein de l'IENA firent battre les "coeurs des adeptes du military" encore plus fort. Sa parfaite infrastructure peut lui permettre de soutenir la comparaison avec les autres grands tournois internationaux.

Après avoir connu en Suisse de longues années d'abstinence en matière de tournois et d'avoir pu tout à coup organiser 3 manifestations de niveau international, voilà qui devrait permettre d'agencer au calendrier annuel une épreuve complète à différents niveaux (à une, deux voire même trois étoiles). La section CC de l'ASCC va s'engager dans le futur à trouver des organisateurs et des montants financiers importants. Pour cela, il sera nécessaire que la "petite famille" du Military suive le même but et se soutienne mutuellement. Les cavaliers suisses peuvent garder le contact avec l'élite mondiale uniquement s'ils ont la possibilité de se mesurer régulièrement à celle-ci.

La section CC de l'ASCC aimerait renforcer son engagement dans le domaine organisateur au niveau M/international durant l'année 2002. C'est dans ce but qu'un profil de la demande pour de tels organisateurs/épreuves est en train d'être créé. C'est en fonction de ces critères que des montants seront versés aux organisateurs de ces tournois. Les personnes intéressées peuvent s'informer des conditions auprès des présidents de section. L'intention de ce soutien est d'offrir d'un côté la possibilité aux cavaliers suisses de concourir dans leur propre pays (dès la catégorie M) et, d'un autre côté de rendre possible la participation étrangère dans un tournoi en Suisse.

Je souhaite pour l'avenir de notre sport à tous les fonctionnaires engagés, mécènes, aides et cavaliers beaucoup de satisfaction et de persévérance dans l'exercice de leur fonction.

Votre président  
Adrian Kunz

VORSTAND SEKTION CONCOURS COMPLET (Gewählt 2001)  
COMITE SECTION CONCOURS COMPLET (élu en 2001)

**Präsident /  
président**

Alain Piguet  
Four 29 – CP  
1401 Yverdon-les-Bains

Tel G: 024 / 426 14 32  
Tel P: 024 / 425 14 04  
Fax: 024 / 426 14 34

**Vize-Präsident /  
vice-président**

Adrian Kunz  
Salhof  
8422 Pfungen

Tel G: 052 / 235 00 16  
Tel P: 052 / 315 17 71  
Natel: 079 / 442 07 16  
adrian.kunz@vscr.ch

Dr. Markus Gautschi  
Bellevueweg 17  
2562 Port

Tel G: 032 / 329 90 00  
Tel P: 032 / 331 11 10  
Fax: 032 / 329 90 03

Ewa Lanz-Fasnacht  
Dorfstrasse 22a  
3550 Langnau

Tel G: 031 / 370 22 20  
Tel P: 034 / 402 10 79  
Natel: 079 / 351 13 61  
ewa.lanz@vscr.ch

Dr. Jakob Röthlisberger  
Hühneralp  
3556 Langnau

Tel G: 034 / 402 11 43  
Tel P: 034 / 402 36 46  
Fax: 034 / 402 36 37  
Natel: 079 / 210 14 50  
jakob.roethlisberger@vscr.ch

## SEKTION SPRINGEN SECTION SAUT

### VORWORT DER SEKTION SPRINGEN

Auch im Jahre 2001 waren unsere CH-Springreiter vom Junior bis zur Elite sehr erfolgreich. Insbesondere um den Nachwuchs müssen wir uns keine Sorgen machen. Die „Jungen“ werden auch sukzessive und mit langer Hand in schwerere Prüfungen (inkl. Auslandstarts) eingebaut und sorgsam für grosse Aufgaben schrittweise vorbereitet.

Die SWISS TEAM TROPHY sowie der VSCR bemühen sich druckvoll auch um die finanzielle Unterstützung der Junioren und jungen Reiter. Leider ist die Resonanz nicht immer gleichgesinnt. Doch werden wir (STT und VSCR) alles unternehmen, um den Nachwuchs zu unterstützen.

An unsere treuen Sponsoren möchten wir einen grossen Dank aussprechen: ETERNIT AG, CREDIT SUISSE, SWISS TEAM TROPHY STT, VILLIGER SÖHNE, BMW, BMW FINANCIAL SERVICES UND MIELE.

Ohne die oben erwähnten, langjährigen Sponsoren könnten wir unsere diversen Cup-Prüfungen nie durchführen. Wir hoffen auf weitere, gute Zusammenarbeit. Dank offener Kommunikation durften wir zusammen mit dem neuen Präsidenten SVPS sowie anderen Funktionären teils grosse Fortschritte in verschiedenen Belangen verzeichnen. Die verschiedenen Cup-Prüfungen wurden unter Leitung der verschiedenen Ressortleiter innerhalb vom VSCR erfolgreich in der Gesamtschweiz durchgeführt.

Die Webseite des VSCR: [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch) steht nun zweisprachig zur Verfügung. Neben dem Redesign und der zweite Sprachversion wurden sämtliche Reglemente in Dateiformat PDF konvertiert. Weitere Neuerungen wie Gewinnsummen und Resultate eines Pferdes direkt beim SVPS abzufragen, Reglement und viele weitere News finden Sie im Internet das allseitig sehr rege benützt wird.

Leider treffen wir immer wieder „altgediente“ Funktionäre (Organisator, Parcoursbauer, Jury-Mitglieder u.v.a.) auf den Springplätzen an, d.h. Gott sei Dank dürfen wir auf diese Personen zählen. Doch müssen wir in Zukunft alles daran setzen, dass junge „Unternehmer“ einen Concours auf die Beine stellen können. Wir sind uns bewusst, dass in fast allen Sportarten der gleiche Tenor herrscht.

Ich schliesse mein Vorwort mit einem herzlichen Dankeschön an die Organisatoren, Funktionäre, Sponsoren und natürlich alle Aktiven im Springsport.

Andreas Rohner  
Präsident Sektion Springen

## RAPPORT ANNUEL SECTION SAUT

L'année 2001 fut pour nos cavaliers suisses, des juniors aux élites, une année pleine de succès. En tout cas, nous ne devons pas nous faire de soucis pour la relève. Les "jeunes" participent de plus en plus à des épreuves difficiles et sont de mieux en mieux armés pour affronter des tâches plus importantes.

Le Swiss Team Trophy ainsi que l'ASCC mettent tout leur poids dans le soutien financier de nos juniors et jeunes cavaliers. Malheureusement, la résonance n'est pas la même partout. Pourtant, nous (STT et ASCC) mettront tout en oeuvre pour soutenir la relève.

J'aimerais exprimer mes plus chaleureux remerciements à nos sponsors: ETERNIT AG, CREDIT SUISSE, SWISS TEAM TROPHY STT, VILLIGER SÖHNE, BMW, BMW FINANCIAL SERVICES ET MIELE.

Sans nos fidèles sponsors cités ci-dessus, il nous serait impossible d'organiser des épreuves Cup. Nous nous réjouissons de pouvoir continuer notre collaboration. Nous avons pu grâce à une franche communication progresser dans différents domaines avec le nouveau président de la FSSE et les autres fonctionnaires. Les épreuves Cup furent très bien organisées dans la Suisse entière sous la direction des différents chefs de ressort au sein de l'ASCC.

Notre homepage: [www.vscr.ch](http://www.vscr.ch) est maintenant à disposition en deux langues. A côté du redesign et de la traduction dans une 2ème langue, tous les règlements ont été convertis en format PDF. D'autres nouveautés telles que dotations de concours, résultats d'un cheval, règlements et beaucoup d'autres informations peuvent être trouvées sur notre site internet, souvent d'ailleurs très visité.

Malheureusement, nous rencontrons encore toujours des fonctionnaires "à l'ancienne" (organiseurs, constructeurs de parcours, membres du jury ) sur les places de concours (en fait, Dieu merci que nous pouvons compter sur ces personnes). Pourtant, nous devons penser au futur et donner la possibilité à de jeunes "entrepreneurs" de mettre sur pied aussi un concours. Nous sommes conscients que c'est la même chanson pour tous les sports.

Je termine mon avant-propos en remerciant chaleureusement les organisateurs, fonctionnaires, sponsors et naturellement tous les actifs dans le domaine du saut.

Andreas Rohner  
Président section saut

VORSTAND SEKTION SPRINGEN (Gewählt 2001)  
COMITE SECTION SAUT (élu en 2001)

**Präsident /  
président**

Andreas Rohner  
Holderstrasse 4  
9546 Tuttwil

Tel G: 071 / 242 64 62  
Tel P: 052 / 378 26 36  
Fax: 052 / 378 26 29  
Natel: 079 / 404 33 91  
andreas.rohner@vscr.ch

Zuständig: Koordinator, Junioren  
und Junge Reiter STT,  
Organisation, Werbung,  
Medien

responsable: coordinateur, juniors et  
jeunes cavaliers du  
Swiss Team Trophy,  
organisation, publicité,  
médias

**Vize-Präsident /  
vice-président**

Kurt Maeder  
Dorfstrasse 6  
8500 Dingenhart

Tel G: 052 / 364 15 25  
Tel P: 052 / 721 92 30  
Fax: 052 / 364 26 65  
Natel: 079 / 404 95 00  
kurt.maeder@vscr.ch

Zuständig: Classic /  
Koordination Präsenz  
und Koordination Cups

responsable: Eternit Classic /  
Coordination des  
Cups

Markus Fuchs  
Sonnenbergstrasse 73  
9030 Abtwil

Tel G: 071 / 277 63 39  
Tel P: 071 / 311 40 22  
Fax: 071 / 311 54 22  
Natel: 079 / 600 56 00

Zuständig: Swiss Team Trophy,  
Elite-Kader Preis,  
Besitzer-Championat,  
Sponsoren

responsable: Swiss Team Trophy, prix  
Cadre Elite,  
Championnat des  
propriétaires, sponsors

Sonja Grob-Wolfensberger  
Bahnhofstrasse 40  
6244 Nebikon

Tel G: 062 / 748 55 15  
Tel P: 062 / 756 29 22  
Fax: 062 / 748 55 23  
Natel: 079 / 415 09 31  
sonja.grob@vscr.ch

Zuständig: Aktuarin / Presse-  
Medien-Koordination  
VSCR

responsable: secrétaire /  
Coordination ASCC  
presse / médias

**Albert Herzog**  
Herzog Küchen AG  
Homburg  
8508 Unterhörstetten

Tel P: 052 / 721 92 83  
Tel G: 052 / 721 92 83  
Fax: 052 / 763 22 60  
Natel: 079 / 608 86 16  
albert.herzog@vscr.ch

Zuständig: VSCR Miele Masters /  
VSCR Cups Finaltage  
responsable: ASCC Miele Masters /  
ASCC Cups journée des  
finales

**Pony /  
Ponies**

**Nadine Perret**  
Farbstrasse 7  
9326 Horn TG

Natel: 079/ 422 30 08  
nadine.perret@vscr.ch

Zuständig: VSCR Pony Trophy,  
Kontasperson TK  
Pony  
responsable: ASCC Pony Trophy,  
personne de  
contact pour TK  
Poney

**Erweiterter Vorstand /  
comité étendu**

**RIV / MII-Cup**

**Paul Erni**  
Egolzwilerstrasse 10  
6244 Nebikon

Tel P: 062 / 756 18 66  
Fax: 062 / 756 48 72  
Natel: 079 / 209 12 92  
paul.erni@vscr.ch

**Swiss Team Trophy**

**Rolf Grass**  
Blattenstrasse 15  
9052 Niederteufen

Tel G: 071 / 388 88 00  
Tel P: 071 / 330 06 17  
Fax G: 071 / 388 88 55  
Fax P: 071 / 330 06 19  
Natel: 079 / 600 60 00  
rolf.grass@vscr.ch

**Internet / Neue Medien**  
**internet / nouveaux médias**

Thomas Hutter  
RH-Web-Solutions  
Dorfstr. 28  
8356 Etenhausen

Tel G: 052 / 366 21 17  
Fax G: 052 / 366 21 18  
Natel: 079 / 431 04 81  
webmaster@vscr.ch  
www.web-solutions.ch

Nicole Erni  
Hubelstrasse 36  
6204 Sempach

Tel G: 067 / 765 55 20  
Fax: 062 / 765 56 56  
Natel: 079 / 222 31 65  
nicole.erni@vscr.ch

Zuständig: VSCR Villiger CH  
Superpromotion Cup,  
Marketing / Identity /  
Logo / Betreuung  
VSCR Cup  
Verantwortliche  
responsable: ASCC Villiger CH  
Superpromotion Cup,  
Marketing / Identity /  
Logo / prise en charge  
des responsables  
ASCC Cup

**Beratende Mitglieder /**  
**Membres consultatifs**

Fritz Krähenbühl  
Untergass 15/2  
8353 Elgg

Tel G: 052 / 364 01 64  
Tel P: 052 / 364 18 11  
Fax: 052 / 364 01 65  
Natel: 079 / 436 16 35  
fritz.kraehenbuehl@vscr.ch

Zuständig: Finanzen Sektion  
Springen / Administration  
Finaltage VSCR  
Springen  
responsable: section finance saut /  
administration / journée  
des finales ASCC saut

Georges Zehnder  
Weiherhofstr. 5  
8357 Guntershausen

Tel G: 01 / 908 31 31  
Tel P: 052 / 365 39 66  
Fax G: 01 / 908 31 30  
Fax P: 052 / 365 45 84  
Natel: 079 / 430 41 49  
georges.zehnder@vscr.ch

Zuständig: Sponsoren/ Medien/  
Werbung  
responsable: sponsors / médias /  
publicité



**RANGLISTEN SEKTION SPRINGEN**  
**CLASSEMENT SECTION SAUT**

<b>VSCR Swiss Team Trophy Schweizer Cup 2001 / ASCC Swiss Team Trophy Suisse Cup 2001</b>		<b>Punkte</b>
<b>Schlussrangliste des Finals mit Pferdewechsel</b>		<b>points</b>
<b>classement final avec changement de monture</b>		
1.	Walter Gabathuler	4
2.	Urs Fäh	12
ex.	Hansueli Sprunger	12
4.	Céline Stauffer	16
<b>Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:</b>		
1979	Willi Melliger	1991 Max Hauri
1980	Walter Gabathuler	1992 Markus Fuchs
1981	Jürg Friedli	1993 Stefan Lauber
1982	Philippe Guerdat	1994 Beat Grandjean
1983	Markus Fuchs	1995 Stefan Lauber
1984	Beat Grandjean	1996 Willi Melliger
1985	Philippe Guerdat	1997 Urs Fäh
1986	Markus Fuchs	1998 Pius Schwizer
1987	Alois Fuchs	1998 Pius Schwizer
1988	Beat Grandjean	1999 Markus Fuchs
1989	Markus Fuchs	2000 Beat Röthlisberger
1990	Stefan Lauber	

<b>VSCR Schweizer-Cup-Sieger-Klassement</b>		
<b>ASCC Suisse Cup classement des vainqueurs</b>		
<b>Sieger</b>	<b>Anzahl Siege</b>	<b>Anzahl Finalteilnahmen</b>
<b>vainqueur</b>	<b>nombre de victoires</b>	<b>Nombre de part. à la finale</b>
1. Markus Fuchs	5	13
2. Beat Grandjean	3	4
3. Stefan Lauber	3	4
4. Willi Melliger	2	10
5. Walter Gabathuler	2	4
6. Philippe Guerdat	2	4
7. Jürg Friedli	1	5
8. Alois Fuchs	1	3
9. Max Hauri	1	2
10. Urs Fäh	1	2
11. Pius Schwizer	1	2
12. Beat Röthlisberger	1	2
<b>Sponsoren des VSCR Schweizer-Cup / sponsors de l'ASCC Suisse Cup :</b>		
1979-1981	Kuoni Reisen + Diners Club	
1982-1988	Montres Longines SA	
1989-1992	Frisco Glace Imperial	
1993-1997	CREDIT SUISSE	
1998-1999	Swiss Team Trophy	
2000-2001	CREDIT SUISSE/Swiss Team Trophy	

**Final VSCR Junioren Reiter Swiss Team Trophy /  
Finale ASCC juniors cavaliers Swiss Team Trophy**

1. Stefanie Breitenstein	First Chance
2. Edy Tanner	ABC Galaxis
3. Faye Schoch	Giana II
4. Sabrina Rhyner	Woodstock
5. Simon Bürki	Du Gateau
6. Janika Sprunger	Felix des Noues
7. Nadja Steiner	Carmena
8. Jane Richard	Good-Life d'elle
9. Farah Vanoni	Dreamin
10. Jonathan Gil	Quichot van't Exelhof

**Final VSCR Junge Reiter Swiss Team Trophy /  
Finale ASCC jeunes cavaliers Swiss Team Trophy**

1. Dani Klemm	Espoir Landais
2. Roland Birchler	BB Cardinale
3. Laura Aschwanden	Diamond Que
4. Ruedi Müller	Katinka
5. Marc Röthlisberger	Larna
6. Maryline Vorpe	Moritz
7. Michael Huwiler	Amanda XXVI CH
8. David Kunz	Sire Seul Amour
9. Sarah Cappelin	Adagio VI
10. Martine Oppliger	Follybejeniers

**VSCR Top Pony Trophy BMW Trophy 2001 /  
ASCC Top Pony Trophy BMW Trophy 2001**

1. Philipp Züger	Millroad Jessica
2. Faye Schoch	Machno Carwyn
3. Nicole Tanner	Vestalle
4. Romain Sottas	Top World Princess
5. Sabrina Psarofaghis	Top Lady
6. Clara De Coulon	Garvan Glory
7. Olivia Firmenich	Top Runaway Forwever
8. Lionel Corminboeuf	Kindred Spirit
9. Maud Hippenmeyer	Top Kanouska
10. Pamina V. Hildebrand	Gee Jane

**VSCR Miele Masters R III/M I Final 2001 /  
ASCC Miele Masters R III/M I Finale 2001**

1.	René Fäh	Top Hat an Tails
2.	Hans Meier	Chico XVIII
3.	Martin Häfliger	Cleata von Hof CH
4.	Anita Büeler	Camilla VII CH
5.	Melanie Mändli	La Jolie
6.	Sandra Fäh	La Reine
7.	Peter Meier	Froyaka CH
8.	Daniel Müller	Cognac II CH
9.	Nicole Scheller	Zonnebloem CH
10.	Hans Bürgisser	Carola V CH

**VSCR Besitzer-Championat 1. Oktober 2000 - 30. September 2001  
ASCC Championnat des propriétaires 1er octobre 2000 au 30 septembre 2001**

Besitzer Propriétaire	Pferd Cheval	Gewinnsumme Gains	Reiter Cavaliers	
1.	Stéfanie Wagishauser	Tinka's Boy	Fr. 322'866	Markus Fuchs
2.	Christina Liebherr	L.B. Calvaro	Fr. 240'952	Willi Melliger
3.	Hans Liebheerr	L.B. Scutt	Fr. 175'548	Willi Melliger
4.	Patricia Wagishauser	Cosima II	Fr. 160'767	Markus Fuchs
5.	Dr. Petra Bauer	Lord Z	Fr. 136'696	Beat Mändli
6.	Arthur Schmid	Herzog Küchen's Garry	Fr. 72'366	Urs Fäh
7.	Heinz Müller/Remo Masanti	Zeno d'Or CH	Fr. 68'301	Jörg Röthlisberger
8.	Manfred Birchler	BB Nithard	Fr. 68'176	Willi Melliger
9.	Peter Frei	Himmerdor	Fr. 65'304	Paul Freimüller

**Bisherige Sieger / Gagnants jusqu'à ce jour:**

1980/1981:	Hans-Rudolf Willner	Willora Carpets
1981/1982:	Hans-Rudolf Willner	Willora Carpets
1982/1983:	William Mosset	Beethoven II
1983/1984:	Max Hauri	Jessica V
1984/1985:	Familie Mosset	Beethoven II
1985/1986:	Rudolf Gysi/Armin Uebelhard	El Lute
1986/1987:	Dr. Urs Mühlebach	Malesan Bordeaux Corso
1987/1988:	Dr. Urs Mühlebach	Malesan Bordeaux Corso
1988/1989:	Renate + Joe Haller	Moët & Chandon Dollar Girl
1989/1990:	Renate + Joe Haller	Moët & Chandon Dollar Girl
1990/1991:	Dr. Urs Mühlebach	Moët & Chandon Quinta C
1991/1992:	Dr. Urs Mühlebach	Quinta
1992/1993:	Sabine Lauber	Lugana II
1993/1994:	Hermann Aschhammer	Major AC Folien
1994/1995:	Hermann Aschhammer	Major Folien
1995/1996:	Ernst Bänziger	Calvaro V
1997/1998:	Dr. Urs Mühlebach	City Banking
1998/1999:	Hans + Christina Liebherr	Calvaro V
1999/2000:	Stéfanie Wagishauser	Tinka's Boy
2000/2001:	Stéfanie Wagishauser	Tinka's Boy

**VSCR Eternit Classic 2001 S II / S I, 3 PHASEN /**  
**ASCC Eternit Classic 2001 S II / S I, 3 PHASES**

1. Hansueli Sprunger	Centaure du Murier
2. Jörg Röthlisberger	Zeno d'Or CH
3. Beat Grandjean	Kuno II
4. Willi Melliger	L.B. Annaconda
5. Paul Estermann	Mr. Moneymaker
6. Christophe Barbeau	Corlay da Labarde
7. Urs Fäh	Glayo la Silla
8. Markus Fuchs	Qaja
9. Paul Freimüller	Nevada VII
10. Franck Coubard	Jurrien
11. Roman Späni	Tendresse F CH
12. Alois Fuchs	Naronj

**VSCR Eternit Cup 2001 S I, WINNING ROUND /**  
**ASCC Eternit Cup 2001 S I, WINNING ROUND**

1. Hansueli Sprunger	Centaure du Murier
2. Jörg Röthlisberger	Zeno d'Or
3. Beat Grandjean	Kuno II
4. Willi Melliger	L.B. Annaconda
5. Paul Estermann	Mr. Moneymaker

**VSCR Villiger CH Super Promotion Cup 2001 A ZM/1 ST A ZM WINNING ROUND /**  
**ASCC Villiger CH Super Promotion Cup 2001 A ZM/1 ST A ZM WINNING ROUND**

1. Ernst Wettstein	Melodie des Rottes CH
2. Remo Lutta	Antira CH
3. Walter Gabathuler	Almaro CH
4. Theo Muff	Wango des Pres CH
5. Urs Fäh	Granit XII CH

**VSCR Elite-Kader-Preis /**  
**Prix ASCC Cadre Elite**

Seit 1984 bewerten die Schweizer Kaderreiter und –Reiterinnen jeweils Ende Jahr unsere Nationalen Veranstaltungen. Berücksichtigt werden Turniere mit mindestens zwei S-Prüfungen. Das diesjährige Klassement sieht wie folgt aus:

Depuis 1984, les cavaliers et cavalières du Cadre Elite valorisent nos manifestations nationales en fin d'année. Sont pris en considération les concours ayant offert au moins deux épreuves en S. Ci-dessous, le classement de cette année:

1. Schaffhausen
2. Müntschemier
3. Uster
4. Wermatswil
5. Kerzers
6. Humlikon

Beim Würfelglückspiel zur Ermittlung des Siegerveranstalters 2001 am Galaabend der Swiss Team Trophy am 3. Dezember 2001 würfelte Beat Mändli zu Gunsten der

---

Pferdesporttage Schaffhausen, vertreten durch OK-Präsident Erich Brütsch. Ihm konnte eine Gutschrift von Fr. 8'500.-- für die Dotierung einer Springprüfung der Kategorie S an den Pferdesporttagen Schaffhausen 2002 überreicht werden.

Pour désigner le vainqueur des organisateurs 2001 lors de la soirée de gala du Swiss Team Trophy le 3 décembre 2001, Beat Mändli jeta le dé en faveur des journées du sport équestre de Schaffhouse, représentée par le président du CO Erich Brütsch. Un bon d'une valeur de CHF 8'500.—lui fut remis afin de doter une épreuve du saut de catégorie S lors des journées du sport équestre 2002 de Schaffhouse.

**Bisherige Preissummenspender:**

**1995:** Preissumme gestiftet von den Mitgliedern des Elite-Kaders der Schweizer Springreiter sowie den Pferdebesitzern Gerhard Etter und Rudolf Kohler.

**1996:** Gesamte Preissumme gestiftet von den Mitgliedern des Elite-Kaders der Schweizer Springreiter.

**1997:** Preissumme gestiftet von den Mitgliedern des Elite-Kaders der Schweizer Springreiter sowie Arthur Schmid.

**1998:** Preissumme gestiftet von den Mitgliedern des WM- und Elite-Kaders der Schweizer Springreiter sowie Stefan Stamm.

**1999:** Preissumme gestiftet von den Mitgliedern des EM- und Elite-Kaders der Schweizer Springreiter sowie Rolf Gerber.

**2000:** Preissumme gestiftet von den Mitgliedern des EM- und Elite-Kaders der Schweizer Springreiter sowie Adolfo Juri und Rolf Grass.

**2001:** Preissumme gestiftet von den Mitgliedern des EM- und Elite-Kaders der Schweizer Springreiter und Remo Masanti (Langenthal) und Heinz Müller (Langenthal), Besitzergemeinschaft von Zeno d'Or CH.

**Les donateurs des prix en espèces jusqu'à ce jour:**

**1995:** prix en espèces offerts par les membres du Cadre Elite des cavaliers de saut suisses et des propriétaires de chevaux Gerhard Etter et Rudolf Kohler

**1996:** prix en espèces offerts par le Cadre Elite des cavaliers de saut suisses

**1997:** prix en espèces offerts par le Cadre Elite des cavaliers de saut suisses ainsi que par M. Arthur Schmid

**1998:** prix en espèces offerts par le Cadre Elite des cavaliers de saut suisses ainsi que par M. Stefan Stamm.

**1999:** prix en espèces offerts par le Cadre Elite des cavaliers de saut suisses ainsi que par M. Rolf Gerber

**2000:** prix en espèces offerts par le Cadre Elite des cavaliers de saut suisses ainsi que par M. Adolfo Juri et M. Rolf Grass

**2001:** prix en espèces offerts par le Cadre EM et Elite des cavaliers de saut suisses et Remo Masanti (Langenthal) et Heinz Müller (Langenthal), communauté de propriétaire Zeno d'Or CH.

VSCR SWISS TEAM TROPHY - DIE ERFOLGREICHSTEN  
NATIONENPREISREITER:

Wertungsperiode 01.Oktober 2000 – 30. September 2001

ASCC SWISS TEAM TROPHY - LES CAVALIERS DU PRIX DES  
NATIONS AVEC LE PLUS GRAND NOMBRE DE SUCCÈS:

Période d'évaluation: 1er octobre 2000 au 30 septembre 2001

Anzahl O-Fehlerritte  
Nombre de 0 fautes

1.	Markus Fuchs	Cosima II (2), Tinka's Boy (4)	6
2.	Theo Muff	Karonda v. Schösslihof CH	3
3.	Urs Fäh	Herzog Küchen's Garry (1), Oxytetra (1)	2
	Paul Freimüller	Himmerdor	2
	Markus Hauri	Royal Charmer	2
	Willi Melliger	L.B. Anaconda (1), L.B. Scutt (1)	2
	Dehlia Oeuvsray	Frisky IV	2
	Céline Stauffer	Daloubet d'Evordes	2
9.	Claudia Gisler	Lugano VIII	1
	Steve Guerdat	Lord Farei	1
	Christina Liebherr	Cainby	1
	Rudolf Letter	Loughtown Atlanta	1
	Beat Mändli	Gryfino	1
	Jörg Röthlisberger	Zeno d'Or CH	1
	Pius Schwizer	Rock Set	1

VSCR JAHRESPROGRAMM 2002 - SEKTION SPRINGEN /  
ASCC PROGRAMME ANNUEL 2002 - SECTION SAUT

Offen für Mitglieder des VSCR / ouvert aux membres de l'ASCC:

VSCR Classic (Sponsor wird noch mitgeteilt) ASCC Classic (sponsor sera encore communiqué)	Kat. S II cat. S II
VSCR Cup (Sponsor wird noch mitgeteilt) ASCC Cup (sponsor sera encore communiqué)	Kat. M II cat. M II
VSCR Miele Masters ASCC Miele Masters	Kat. R III / M I cat. R III / M I
VSCR Swiss Team Trophy Schweizer Cup ASCC Swiss Team Trophy Suisse Cup	Kat. S cat. S
VSCR Villiger CH Super Promotion Cup ASCC Villiger CH Super Promotion Cup	
VSCR Junioren / Junge Reiter Swiss Team Trophy ASCC Juniors et Jeunes cavaliers Swiss Team Trophy	Kat. R IV / M II cat. R IV / M II
VSCR Top Pony Trophy BMW ASCC Top Pony Trophy BMW	Kat. PIV C + D cat. PIV C + D
VSCR Besitzer-Championat für die erfolgreichsten Springpferde-Besitzer Championnat ASCC des propriétaires de chevaux de saut ayant le plus de succès	
VSCR Elite- / Kaderpreis für die beliebteste Veranstaltung Prix Cadre Elite ASCC pour la manifestation la plus appréciée	

REGLEMENTE DER SEKTION SPRINGEN 2002 /  
REGLEMENT DE LA SECTION SAUT 2002

**Reglemente können jederzeit  
bezogen werden bei:  
peuvent être obtenus à tout  
moment auprès de:**

Sonja Grob-Wolfensberger  
Bahnhofstrasse 40  
6244 Nebikon

Tel G: 062 / 748 55 15  
Tel P: 062 / 756 29 22  
Fax: 072 / 748 55 23  
Natel: 079 / 415 09 31  
sonja.grob@vscr.ch

**Oder vom Internet  
heruntergeladen werden:**

**ou par internet:**

**[www.vscr.ch](http://www.vscr.ch)**

**Wer Mitglied des VSCR werden oder eine Adressänderung melden möchte, wendet sich am besten an:  
Les demandes d'adhésion à l'ASCC et les changements d'adresse sont à annoncer à**

**VSCR-Mitgliederdienst**

Fritz Krähenbühl  
Untergass 15/2  
8353 Elgg

Tel. G: 052 / 364 01 62  
Fax: 052 / 364 01 65  
Natel: 079 658 55 16  
fritz.kraehenbuehl@vscr.ch

Alle verwendeten Fotos wurden freundlicherweise von der Firma fotomedia.net (www.fotomedia.net) zur Verfügung gestellt! Vielen Dank!

Toutes les photos utilisées ont été mises à disposition amicalement par l'entreprise fotomedia.net (www.fotomedia.net) mis à disposition! Merci beaucoup!